



FIȘA DISCIPLINEI

Paremiologie rusă / Universul artei ruse

Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și literaturi slave
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclul de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limbă și literatură rusă
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei			(1) Paremiologie rusă / Universul artei ruse – (disciplinele fac parte din pachetul de Curs opțional 3 – LLX4108) (în limbile rusă și română)				Codul disciplinei	LLS4122	
2.2. Titularul activităților de curs				Lector univ. dr. Balázs Katalin / Lector univ. dr. Sanda Misirianțu					
2.3. Titularul activităților de seminar / curs practic				-					
2.4. Anul de studiu	II	2.5. Semestrul	4	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS	
							Obligativitate	Opt.	

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2. curs	2	3.3. seminar / curs practic	0
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5. curs	28	3.6 seminar / curs practic	0
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					17
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutoriat (consiliere profesională)					
Examinări					5
Alte activități					9
3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)				70	
3.8. Total ore pe semestru				98	
3.9. Numărul de credite				4	

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Promovarea examenului la disciplina Curs opțional 3 presupune promovarea segmentelor <i>Paremiologie rusă</i> și <i>Universul artei ruse</i> , cele două segmente având pondere egală (50%+50%) în calculul mediei.
--------------------	---

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



4.2. de competențe	Curs 1: Noțiuni teoretice din domeniul lexicologiei și din alte compartimente ale limbii; un inventar lexical însușit la orele de cursuri teoretice și practice de limbă rusă din semestrele anterioare. Curs 2: Nu este cazul.
--------------------	--

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs dotată cu tablă, laptop, ecran de proiecție
5.2. de desfășurare a seminarului	-

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/ esențiale	<ul style="list-style-type: none"> C1. Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate. C2. Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba rusă. C3. Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii ruse și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală. C5. Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională. CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. CT3. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Curs 1</p> <ul style="list-style-type: none"> Însușirea conceptelor de bază din domeniul paremiologiei ruse. Dezvoltarea și perfecționarea deprinderilor de comunicare orală și scrisă; aplicarea în practică a cunoștințelor teoretice. Îmbogățirea vocabularului cu proverbe, zicători, aforisme ale limbii ruse. <p>Curs 2</p> <ul style="list-style-type: none"> Cunoașterea artei ruse vechi. Cunoașterea artei ruse moderne.
7.2 Obiectivele specifice	<p>Curs 1</p> <ul style="list-style-type: none"> Identificarea proverbelor, zicătorilor în diferite texte rusești, încercarea de a găsi echivalentele lor în limba maternă (română/maghiară). Analizarea grupurilor tematice ale proverbelor, în funcție de reprezentarea în ele a imaginii lingvistice a lumii. Dezvoltarea abilităților de utilizare corectă a proverbelor limbii ruse în vorbirea scrisă și orală. Aprofundarea și dezvoltarea competențelor lingvistice; îmbogățirea vocabularului. <p>Curs 2</p> <ul style="list-style-type: none"> Recunoașterea stilurilor arhitecturale din diferite perioade și orașe. Identificarea principalelor direcții de dezvoltare a artelor. Încadrarea în curente artistice a principalilor reprezentanți ai acestora. Recunoașterea lucrărilor celor mai importanți arhitecți, pictori, sculptori, graficieni.



8. Conținuturi

8.1 Curs 1 (Paremiologie rusă)	Metode de predare	Observații
1. Noțiuni introductive. Obiectul de studiu al paremiologiei. Definiția proverbului și a zicătorii; delimitarea acestora de alte tipuri de unități stabile ale limbii.	Prelegerea participativă, demonstrația, exemplificarea, analiza, explicația	
2. Procedee artistice utilizate în proverbe și zicători (metafora, metonimia, comparația, personificarea, alegoria, ironia, antiteza, inversiunea etc.).	Prelegerea participativă, demonstrația, exemplificarea, analiza, explicația	
3. Paremiografia rusă: din istoria dicționarelor de proverbe și zicători rusești. Prezentarea celor mai importante dicționare paremiologice rusești.	Prelegerea participativă, demonstrația, exemplificarea, analiza, explicația	
4. Proverbele în titlurile și în textele jurnalistice din mediul online rusec. Transformări ale proverbelor, antiproverbe.	Prelegerea participativă, demonstrația, exemplificarea, analiza, explicația	
5. Proverbele în textele beletristice (în scrierile lui N.V. Gogol, A.P. Cehov, V.M. Șukșin și ale altor scriitori ruși). Rolul funcțional al proverbelor. Transformări ale proverbelor, proverbe ocazionale în creațiile literare.	Prelegerea participativă, demonstrația, exemplificarea, analiza, explicația	
6. Imaginea lingvistică a lumii reflectată în proverbele rusești; concepte de bază: „casă”, „muncă”, „pământ”, „deștept-prost” etc.	Prelegerea participativă, demonstrația, exemplificarea, analiza, explicația	
7. Prezentarea referatelor. Colocviu (scris)		
Bibliografie • Balázs Katalin, <i>Analiza lingvistică a proverbelor din limbile rusă, română și maghiară</i> , în vol. „Slavistica europeană azi”, Editor: Sanda Misirianțu, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2007, p. 187-195. • Balázs Katalin, <i>Imaginea lingvistică a lumii reflectată în proverbe</i> , în vol. „Globalization and Intercultural Dialogue: Multidisciplinary Perspectives”, Ediția I-a, editor: Iulian Boldea, Tîrgu-Mureș: Arhipelag XXI Press, 2014, p. 809-815. • Balázs Katalin, <i>Proverbe românești si rusești. Analiză contrastivă</i> , în vol. „Limba română – abordări tradiționale și moderne”, Editori: Gavril G. Neamțu, Ștefan Gencăraș, Adrian Chircu, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2009, p. 303-306. • Jukov, V.P., <i>Slovar' russkikh poslovic i pogovorok</i> , Moscova: Prosveshchenie/Drofa, 2014. • Mokienko, V.M., <i>Aspekty issledovaniia slavjanskoj paremiologii</i> , în vol. „Paremiologija v diskurse: Obshchie i prikladnye voprosy paremiologii. Poslovica v diskurse i tekste. Poslovica i jazykovaja kartina mira”, Redactor: O.V. Lomakhina, Moscova: Lenand, 2015, p. 4-25. • Roșianu, N., <i>Maxima populară rusă și corespondentele românești</i> , București, Editura Univers, 1979. • Savenkova, Liudmila V., <i>Russkaja paremiologija: semanticheskij i lingvokulturologiceskij aspekty</i> . Rostov-pe-Don, Editura Univ. Rostov-pe-Don, 2002. • Ștefănescu, Ariadna, <i>Modificări, condiționate pragmatic ale frazeologismelor</i> , în „Aspecte ale dinamicii limbii române actuale”, Editor: Gabriela Pană Dindelegan, București, Editura Universității din București, 2003. https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/V3945		
Curs 2 (Universul artei ruse)	Metode de predare	Observații
1. Curs introductiv: prezentarea cursului, a principalelor idei de conținut; chestionarea studenților privind interesul pentru anumite direcții și conținuturi.	Expunerea, argumentarea, analiza, dialogul	În funcție de interesul manifestat de studenți pentru temele propuse, ponderea celor șase teme mari propuse poate înregistra modificări.
2. Arta rusă veche (I): context influențe, centre.	Expunerea, argumentarea, analiza, dialogul	



3. Arta rusă veche (II): arhitectură, pictură, sculptură, arte decorative și aplicate.	Expunerea, argumentarea, analiza, dialogul	
4. Arta rusă modernă. Baroc, rococo. Arhitectura Petersburgului, arhitectura Moscovei. Pictura, grafica, artele decorative și aplicate.	Expunerea, argumentarea, analiza, dialogul	
5. Neoclasicismul sau clasicismul rus. Academia de Arte din Petersburg. Compoziția istorică și mitologică. Portretul. Peisajul. Pictura de gen. Reprezentanți.	Expunerea, argumentarea, analiza, dialogul	
6. Romantismul. Realismul critic. Avangarda. „Peredvijnikii”, „Mir iskusstva”, „Trandafirul albastru”, „Valetul de caro”.	Expunerea, argumentarea, analiza, dialogul	
7. Prezentarea referatelor. Colocviu		
Bibliografie <ul style="list-style-type: none"> • Vasile Florea, <i>O istorie a artei ruse</i>, Editura Meridiane, București, 1979. • Vasile Florea, <i>Pictura rusă</i>, Editura Meridiane, București, 1973. • Natalia Lopșina, <i>Mir iskusstva</i>, traducere și prefață de Vasile Florea, Editura Meridiane, București, 1980. • Mihaela Moraru, <i>Universul artei ruse</i>, Editura Meteor Press, București, 2003. • P. Belikov, P. Kneazeva, V., <i>Roerich</i>, traducere de Miron Tarasov și Ștefan Popescu, Editura Meridiane, București, 1980. 		
8.2 Seminar / curs practic	Metode de predare	Observații
-		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

<ul style="list-style-type: none"> • Conținutul disciplinei este în concordanță cu materia care se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate, ca de exemplu: Universitatea din București, Universitatea „Al.I. Cuza” din Iași, Universitatea Jagiellonă (Polonia), Universitatea din Varșovia (Polonia), Universitatea din Szeged (Ungaria). • În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul/specializarea are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu: 1. TRADEURO SRL 2. S.C. SIMEX S.A. 3. Wolters Kluwer Financial Services 4. S.C.Universal CO SA.
--

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs 1	1. cunoașterea conceptelor, a fenomenelor prezentate în discutate în cadrul cursului. 2. gradul de asimilare a limbajului de specialitate. 3. capacitatea de a aplica în practică cunoștințele însușite din domeniul paremiologiei; identificarea proverbelor în texte. 4. interesul pentru studiu individual.	Colocviu (scris)	50%



Curs 2	1. activitatea pe parcursul semestrului:	Colocviu (scris)	50%
	a. intervenții în cadrul discuțiilor propuse (35%);		
	b. realizarea temelor și/sau elaborarea referatului (35%);		
	2. evaluare, în cadrul colocviului (30%).		
10.5 Seminar / curs practic	-	-	-
10.6 Standard minim de performanță			
<p>Curs 1</p> <ul style="list-style-type: none"> Însușirea cunoștințelor de bază privind paremiologia limbii ruse. Cunoașterea sensului proverbelor prezentate la curs. Capacitatea de a identifica proverbe, zicători rusești în texte. Utilizarea corectă și adecvată a proverbelor, zicătorilor în limbajul oral și cel scris. <p>Curs 2</p> <ul style="list-style-type: none"> Familiarizarea cu principalele concepte ale disciplinei. Cunoașterea celor mai importanți reprezentanți ai curentelor artistice prezentate la curs. 			

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Data completării:
21.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs 1
Lector univ. dr. Katalin Balázs

Balázs

Numele și semnătura titularului de curs 2
Lector univ. dr. Sanda Misirianțu

Misirianțu

Numele și semnătura titularului de
seminar/ curs practic

....

Data avizării în Departament:
29.01.2025

Numele și semnătura directorului de departament
Conf. univ. dr. Ioan Herbil

Herbil

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului